

Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie.

(SK)

PATTERN RESIN™ LS

AKRYLOVÁ ŽIVICA NA ZHOTOVOVANIE MODELOV

Na použitie len v stomatologickej praxi v doporučených indikáciách:

DOPORUČENÉ INDIKÁCIE

- (1) Pre zhotovenie modelov:
 - * kónusových čiapočiek na teleskopické korunky a iných teleskopických koruniek.
 - * inleje, palatinalné a lingválne oblúka, spojky a spony.
 - * Marylandského mostika.
- (2) Dočasné dlahovanie pri spájkovaní.
- (3) V ústach na zhotovenie koreňových dostavieb.
- (4) Konštrukcia supraštruktúr pre implantáty.

KONTRAINDIKÁCIE

V ojedinelých prípadoch môže výrobok spôsobiť citlivosť u niektorých osôb. Ak sa vyskytne takáto reakcia, prerušte používanie výrobku a vyhľadajte lekára.

UPOZORNENIE

Obsahuje metakrylát. Pri použití priamo v ústach, na zhotovenie koreňovej dostavby, sa treba obzvlášť pozorne vyhnúť kontaktu s pokožkou alebo sliznicou úst. V prípade náhodného zasiahnutia, materiál ihneď odstráňte a okoloitú oblasť dôkladne opláchnite vodou.

NÁVOD NA POUŽITIE

1. Príprava prášku a tekutiny

Potrebné množstvo prášku a tekutiny nadávajte do jednotlivých gumových kôlištiekov (obr. 1).

2. Konštrukcia čiapočky (pre modely sekundárnych kónusových koruniek alebo teleskopických koruniek)

- a) Hrot štetca navlhčíte tekutinou a naberte malé množstvo prášku (obr. 2).
- b) Túto zmes naneste na korunku a postupne, opakovaním daného postupu, vytvarujte model sekundárnej korunky (obr. 3).

- V tomto prípade netreba používať separátor, ak však pracujete na modely z kamennej sady, mali by ste použiť ako separátor GC Acro Sep, GC Multi-Sep alebo vazelinu.

- Po práci, prípadne aj počas práce, štetec umyte v tekutine.

3. Kontrola vnútorného povrchu modelu

Po stvrdnutí živice (3 min. pri 23°C/73°F) opatrne vyberte model z vnútornej korunky a skontrolujte marginálny a vnútorný povrch (obr. 4).

4. Jemné opracovanie

- a) Model vložte späť do vnútornej korunky a pomocou frézy zarovnájte na rovnakú hrúbku (0,3-0,4 mm) (obr. 5).
- b) Model vyberte a jeho hrúbku skontrolujte pomocou meradla (obr. 6).

5. **Zhotovenie voskovej fazety a redukovanie**
 - a) Z inlejšového vosku zhotovte dostavbu (obr. 7).
Poznámka: Povrch modelovacej živice netreba pred nanesením vosku čistiť čistiacim činidlom.
- a) Urobte výrez (redukovanie) pre fazetu (obr. 8).
- c) Naneste retenčnú perly (obr. 9).

6. Zatmelenie, vypalovanie a odliatie

U jednej korunky možno všetky postupy vykonávať zvyčajným spôsobom. Väčšie modely treba pred zvýšením teploty na konečnú vypaľovaciu teplotu ponechať 1 hodinu pri 250°C (482°F) (obr. 10).

SKLADOVACIE PODMIENKY

Udržujte v suchu. Nadmerné teplo a teploty pod bodom mrazu môžu mať nepriaznivý vplyv na vlastnosti výrobku. Pre optimálne vlastnosti uskladňujte materiál na chladnom a tmavom mieste (2 °C / 36F až 37 °C / 98F). (Trvanlivosť: 5 rokov od dátumu výroby).

POZNÁMKY:

1. Nemiešajte s inými chemicky tuhnutými živicami.
2. Zvyšky prášku a tekutiny nevracajte späť do fľaštičky.
3. V prípade zasiahnutia pokožky, pokožku umyte vodou a mydlom.

BALENIE

1. Prášok: 100 g, 1 kg
2. Tekutina: 100 g (105 ml), 250 g (262 ml)
3. Balenie 1-1: 100 g prášku, 100 g (105 ml) tekutiny s príslušenstvom

UPOZORNENIE

1. Tekutina je vysoko HORLIVÁ. Udržiavajte mimo dosahu zdrojov zapálenia.
2. V prípade zasiahnutia očí, ihneď vypláchnite vodou a vyhľadajte lekára.

Naposledy upravené: 11/2013

Pred uporabo previdno preberite navodila za uporabo.

(SL)

PATTERN RESIN™ LS

AKRILATNA SMOLA ZA MODELE

Uporaba samo za profesionalne namene in za priporočene indikacije

PRIPOROČENE INDIKACIJE

- (1) Izdelava modelov za:
 - * konusnih krunica i drugih teleskopskih krunica.
 - * inleje, palatinalni in lingvalni lok, konektor in zaponi
 - * Maryland mostiček.
- (2) Začasni splinti pri lotanju.
- (3) Izdelava modela za nazidek v ustih.
- (4) Konstruiranje implantatnih nadgradenj.

KONTRAINDIKACIJE

Pri dozetnih posameznikih je možna senzibilizacija na izdelke. Z uporabo izdelka ne smete nadaljevati, če se pojavi alergična reakcija.

OPOZORILO

Vsebuje metakrilat. Pri uporabi neposredno v ustih, pri izdelavi nazidka, je potrebna posebna pazljivost, da ne pride do stika materiala s kožo ali ustno sluznico. V primeru stika material takoj odstranite in okolico izdatno sperite z vodo.

NAVODILA ZA UPORABO

1. Priprava prahu in tekočine

Razdelite potrebni količini prahu in tekočine v posamezno gumijasto posodico (Slika 1).

2. Izdelava prevleke (za model sekundarne prevleke konusne ali teleskopske prevleke)

- a) Navlažite konico čopiča s tekočino in z njim dvignite majhno količino prahu (Slika 2).
 - b) Mešanico odložite na prevleko in postopoma zgradite vzorec sekundarne prevleke, tako da postopek ponavljate (Slika 3).
- V tem primeru ne potrebujete separatorja, pri delu na mavčnem modelu pa uporabite kot separator GC Acro Sep, GC Multi-Sep ali vazelino.
- Očistite čopič s tekočino po uporabi ali med delom, če je to potrebno.

3. Preverjanje notranje površine modela

Ko se smola strdi (3min. pri 23°C/73°F) model previdno odstranite z notranje prevleke in preverite meje in notranjo površino (Slika 4).

4. Fine prilagoditve

- a) Model postavite nazaj na notranjo prevleko in s pomočjo svedra izdelajte enakomerno debelino (0.3-0.4 mm) (Slika 5).
- b) Odstranite model in preverite debelino z merilno napravo (Slika 6).

5. Voskanje fasete in izrezanje

- a) Navoskajte z inlejš voskom (slika 7).
- Navodilo:
Pred voskanjem Pattern Resin površine ni potrebno očistiti s čistilom.
- b) Izrežite lusko za fasetiranje (slika 8).
- c) Namestite retenzijske perle (slika 9).

6. Vlaganje, izgorevanje in vlivanje

Pri solitarni prevleki lahko vse postopke izvedete na običajen način. Pri večjih modelih pustite temperaturo 1 uro na 250°C (482°F), preden jo dvignete na končno temperaturo za izgorevanje (slika 10).

SHRANJEVANJE

Hranite na suhem. Visoka vročina in mraz lahko vplivajo na kvaliteto izdelka. Za optimalno kvaliteto shranjujte na hladnem in temnem mestu. (2.C do 37.C / 36.F do 98.F) (Uporabnost: 5 let od datuma izdelave).

NAVODILA

1. Ne mešajte z drugimi smolami s kemičnim strjevanjem.
2. Neporabljenea prahu in tekočine ne vračajte v stekleničko.
3. V primeru kontakta s kožo sperite z milom in vodo.

PAKIRANJE

1. Prah: 100g, 1 kg
2. Tekočina: 100g (105ml), 250g (262ml)
3. 1-1 paket : 100g prahu, 100g (105ml) tekočine in pripomočki.

OPOZORILO

1. Tekočina je visoko GORLJIVA. Izogibajte se virom gorenja.
2. V primeru stika z očmi, takoj sperite z vodo in poiščite zdravniško pomoč.

Zadnja izdaja: 11/2013

Pre uporabe pazljivo prečitati uputstvo.

(SR)

PATTERN RESIN™ LS

AKRILAT ZA MODELOVANJE

Samo za stručnu stomatološku upotrebu u preporučenim indikacijama.

PREPORUČENE INDIKACIJE

- (1) Za izradu modelovanih delova:
 - * konusnih krunica i drugih teleskopskih krunica.
 - * inleja, podjezičnog i palatinalnog luka, spojki i kvačica.
 - * adhezivnih mostova.
- (2) Privremeni splint.
- (3) Direktno oblikovanje u ustima za nadoknadu.
- (4) Konstrukcija suprastruktura za implantate.

KONTRAINDIKACIJE

U retkim slučajevima ovaj proizvod kod nekih osoba može izazvati preosetljivost.
U slučaju takvih reakcija treba prekinuti upotrebu proizvoda i potražiti lekarsku pomoć.

UPOZORENJE

Ovaj proizvod sadrži metil metakrilat. Kad se upotrebljava u ustima, posebno mora da se pazi da se izbegne bilo kakav kontakt proizvoda i usne šupljine.
U slučaju kontakta odmah uklonite proizvod i isperite obilno vodom.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

1. Priprema praha i tečnosti

U svaku gumenu posudicu staviti odgovarajuću količinu praha i tečnosti (sl. 1).

2. Izrada kapice (za spoljašnju krunicu konusne krunice)

- a) Vrh četkice navlažiti tečnošću i uzeti malu količinu praha (sl. 2).
 - b) Mešavinu naneti na krunicu i modelovati spoljašnju krunicu, više puta ponavljajući postupak (sl. 3).
- Pri tom nije potrebno nikakvo sredstvo za izolaciju. Međutim, ako se radi na gipsanom modelu, kao sredstvo za izolaciju treba upotrebiti GC Acro Sep, GC Multi-Sep ili vazelin.
- b) Četkicu očistiti tečnošću posle upotrebe, ili ako je potrebno tokom rada.

3. Provera unutrašnje površine modelovanog dela

Posle stvrdnjavanja akrilata (3 min. na 23°C/73°F), modelovani deo treba oprezno odvojiti od primarne krunice i proveriti rubove i unutrašnju stranu (sl. 4).

4. Fino prilagođavanje

- a) Modelovani deo ponovo se postavi na primarnu krunicu i obradi odgovarajućom frezom dok se ne postigne jednolična debljina krunice (0.3 – 0.4 mm) (sl. 5).
- b) Posle toga se modelovani deo skine, a debljina se proverí merim uređajem (sl. 6).

5. Voštano modelovanje i izrada retenzijskog prozora za estetsku ljusku

- a) Konačni oblik krunice modeluje se voskom za inleje (sl. 7).
- Pažnja: Nije potrebno čistiti površinu Pattern Resin pre nanošenja.
- b) Zrežite lusku za fasetiranje (slika 8).
- c) Namestite retenzijske perle (slika 9).

6. Ulaganje, zagrevanje i livanje

Za pojedinačne krunice svi se postupci provode na uobičajen način. Kod većih radova temperaturu treba održavati jedan sat na 250°C, pre nego što se zagreje na temperaturu livanja (sl. 10).

USLOVI ČUVANJA

Čuvati na suvom. Prevelika toplota i temperatura smrzavanja mogu da utiču na osobine proizvoda. Za optimalna svojstva čuvati na hladnom, tamnom mestu (2°C do 37°C / 36°F do 98°F). (Roč upotrebe: 5 godine od datuma proizvodnje).

PAŽNJA

1. Ne mešati s drugim hemijskí polimerizujućim akrilatima.
2. Ostatak praha i tečnosti ne vraćati ponovo u bočicu.
3. U slučaju dodira tečnosti s kožom, isprati sapunom i vodom.

PAKOVANJE

1. Prah: 100 g, 1 kg
2. Tečnost: 100 g (105 ml), 250 g (262 ml)
3. 1-1 pakovanje: 100 g praha, 100 g (105 ml) tečnosti, pribor

PRIMITKI

1. Ne zmišujite z inšimí plastmasami hímíčnoí polímírizacíí.
2. Ne zsiľajte порошок ta ne zliľajte zališki rídiñi nazad u pľashčki.
3. U vľadku kontaktu zĩ škríroju zmiľte materiál vodoíu z mĩlom.

UPOZORENJE

1. Tečnost je ZAPALJIVA. Izbegavati izvore vatre.
- U slučaju dodira s očima, odmah isprati vodom i potražiti lekara.

Posljednja revizija: 11/2013

Перед застосуванням уважно прочитайте інструкцію за використання.

(UK)

PATTERN RESIN™ LS

АКРИЛОВА ПЛАСТМАСА ДЛЯ МОДЕЛЮВАННЯ

Для використання лише зубними техніками та лікарями-стоматологами у випадках, що описані в даній інструкції.

ПОКАЗАННЯ

- (1) Виготовлення шаблонів:
 - * Конічних ковпачків для телескопічних коронок та інших телескопічних коронок.
 - * Вкладок, піднебінних та язичних дуг, з'єднуючів та кламерів.
 - * Меріленд-мостів.
- (2) Тимчасова фіксація перед спаюванням.
- (3) Прямий метод моделювання кукових вкладок.
- (4) Моделювання супраструктур імплантатів.

ПРОТИПОКАЗАННЯ

У деяких людей не виключена можливість виникнення чутливості до продукту. При появі ознак алергічних реакцій припиніть використання продукту.

УВАГА

Містить метилметакрилат. При використанні у ротовій порожнині для виготовлення кукових вкладок не допускайте потрапляння матеріалу на шкіру та м'які тканини ротової порожнини. Якщо це все ж таки трапилося, негайно видаліть матеріал та промійте зону контакту великою кількістю води.

ВКАЗІВКИ ДО ВИКОРИСТАННЯ

1. Підготовка порошку та рідини

Відміряйте необхідну кількість порошку та рідини у гумові чашечки (Рис. 1).

2. Моделювання ковпачка (для шаблонів вторинних конічних або телескопічних коронок)

- а) Змочіть кінчик пензлика у рідині та наберіть невелику кількість порошку (Рис. 2).
 - б) Нанесіть суміш на коронку та поступово моделюйте шаблон вторинної коронки, повторюючи процедуру, описану вище (Рис. 3).
- У цьому випадку сепарація не потрібна, але при роботі на гіпсовій моделі необхідне використання сепаратора, такого як GC Acro Sep, GC Multi-Sep або вазелін.
- б) Очистіть пензлик рідиною після завершення роботи або протягом моделювання, якщо необхідно.

3. Перевірка внутрішньої поверхні шаблону

Після того як пластмаса затверділа (3 хвилини при температурі 23°С/73° F), обережно зніміть шаблон з моделі та перевірте краї та внутрішню поверхню (Рис. 4).

4. Фінішна підгонка

- а) Встановіть шаблон на модель та обробляйте його фрезією до отримання однорідної товщини (0.3-0.4 мм) (Рис. 5).
- б) Зніміть шаблон та перевірте товщину вимірювальним інструментом (Рис. 6).

5. Моделювання воском вінуру та формування ретенційних зон

- а) Проведіть моделювання, використовуючи віск для вкладок (Рис. 7).
- Примітка: Додаткова очистка поверхні моделювальної пластмаси перед нанесенням воску не потрібна.
- б) Зріжте віск з поверхні, що призначена для подальшого облицювання (Рис. 8).
- б) Нанесіть ретенційні кульки (Рис. 9).

6. Пакування, випалювання та відливання

Для одиночної коронки всі процедури можна виконувати звичайним способом. Великі конструкції витримуйте протягом 1 години при температурі 250°С (482° F) перед початком розігріву до температури випалювання (Рис. 10).

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ

Зберігайте у сухому місці. Надмірно високі та низькі температури можуть вплинути на експлуатаційні якості продукту. Для оптимальних якостей зберігайте у темному прохолодному місці (від 2°С до 37°С/від 36° F до 98° F). (Термін придатності: 5 років від дати виробництва).

ПРИМІТКИ

1. Не змишуйте з іншими пластмасами хімічної полімеризації.
2. Не зсипайте порошок та не зливайте залишки рідини назад у пляшечки.
3. У випадку контакту зі шкірою змийте матеріал водою з милом.

УПАКОВКА

1. Порошок: 100г, 1кг
- Рідина: 100г (105мл), 250г (262мл)
- Упаковка типу 1-1: 100г порошку, 100г (105мл) рідини та аксесуари

УВАГА

1. Рідина дуже ЛЕГКОЗАЙМИСТА. Уникайте джерел відкритого вогню.
- У випадку контакту з очима одразу промийте їх водою та зверніться до лікаря.

Останні зміни внесено: 11/2013

Kullanımdan önce, talimatları dikkatlice okuyunuz.

(TR)

PATTERN RESIN™ LS

MODEL İÇİN AKRİLİK REZİN

Sadece Diş hekimleri ve diş teknisyenleri tarafından önerilen endikasyonlarda kullanılılır.

TAVSİYE EDİLEN ENDİKASYONLAR

- (1) 1-Modelini almak için;
 - * Açılı teleskopik kuronlarda ve diğer teleskop kuronlarda,
 - * İnleje, palatinal ve lingual bar yapımında, kroşe ve bağlayıcılarda,
 - * Maryland köprülerinde.
- Geçici splint ve lehimlemede.
- Ağızda post kor yapımında.
- İmplant üst yaparlarnada.

KONTRENDİKASYONLAR

Ürüne allerji olduguından süphe edilidigi hallerde kullanılmamalıdır. Alerjik reaksiyonu gözlemlendiği durumlarda derhal ürüne temas kesilmelidir.

UYARI

Metil metakrilat içerir.Direk ağızda kullanıldığı hallerde deri ve mukoza ile temasından kaçınılmalıdır. Kaza ile temas halinde malzeme derhal uzaklaştırılmalı, temas eden bölge bol su ile yıkanmalıdır.

KULLANMA TALİMATI

1. Toz ve likidin hazırlanması;
Yeterli miktarda toz ve likidi iki ayrı plastik godeye koyun.(Şekil-1)
2. Model yapımı(Açılı Kuronların veya diğer teleskopik kuronların ikinci modeli için)
a)İrğanın ucunu ıslatın ve bununla küçük bir parça toz alın.(Şekil-2)

b)Bu karışımı alçı güdük modeli üzerine yığarak, modelaji bitirene kadar işleme devam edin.(Şekil-3)

-Alçı model üzerinde çalışırken GC Acro Sep ,GC Multi Sep veya vazelin ile izolasyon yapın.

-Gerekirse çalışma sırasında yada çalışmayı bitirdikten sonra fırçayı likit ile temizleyin.

3. Reçine modelin iç yüzyelerinin kontrolü;

Reçine sertleştiikten sonra (23°C’ de 3 dakika) modeli dikkatlice çıkarın, iç yüzeyini ve kenarlarını kontrol edin.(Şekil-4)

4. Hassas düzeltmeler;

a)Reçine modelin içi güdüğe yerleştirildikten sonra standart bir kalınlık (0,3-0,4 mm) elde etmek için frezele model çevresini aşındırın. (Şekil-5)

b)Reçine modeli çıkararak kalınlığını mikrometre ile ölçün. (Şekil-6)

5. Mum Veneer Uygulaması ve Çıkarılması;

a)Modelaji mum ile tamamlayın. (Şekil-7)
Not:Pattern resin modelin yüzeyine mum uygulamadan önce herhangi bir temizleme işlemi gerekli değildir.

b)Vestibül yüzü hazırlayın.(Şekil-8)

c)Tutuculuk incilerini yerleştirin.(Şekil-9)

6. Revetmana alma, yakma ve dökmük;

Resin kuron için bilinen uygulama yapılır.

Daha büyük reçine modellerde yakma işleminden önce revetman kalıp 250°C’ de 1 saat tutulmalıdır. (Şekil-10)

SAKLAMA KOŞULLARI

Nemden uzak tutun. Aşırı sıcak ve dondurucu derecelerde sıcaklık ürün performansını etkileyebilir. En iyi performans için materyali serin ve karanlık bir yerde muhafaza edin. (2°C - 37°C / 36°F - 98°F)
Raf ömrü; üretim tarihinden itibaren 5 yıldır.

NOT

1. Diğer kimyasal sertleşen reçinelerle karıştırmayın.
2. Kalan toz ve likidi işeşeye geri koymayın.
3. Deriye temas halinde derhal bol su ve sabunla yıkayın.

PAKETLER

1. Toz: 100 gr veya 1kg.
1. Likit: 100 gr (105 ml) veya 250 gr (262 ml.)
Likit LS: 100 gr (105 ml) veya 250 gr (262 ml.)
3. 1-1 Paket a) 100 g. Toz, 100 g.(105 ml.) Likit, aksesuarlar ile.
- b) 100 g. Toz, 100 g.(105 ml.) Likit LS, aksesuarlar ile.

DIKKAT

1. Likit yüksek YANICI özelliktedir. Tutuşabileceği etkenlerden uzak tutun.
- Göze teması halinde derhal bol su ile yıkayın. Tıbbi yardım alın.

Son Revizyon: 11/2013